



SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
SCHWEIZERISCHE AUTORENGESELLSCHAFT
SOCIETÀ SVIZZERA DEGLI AUTORI

Communiqué

Le Conseil d'administration de la SSA, lors de sa séance extraordinaire du 15 novembre dernier a nommé à l'unanimité la nouvelle direction de la société:

M. Jürg RUCHTI, Directeur

M. Patrick WILLY, Directeur des finances et des ressources humaines,
avec fonction de directeur adjoint.

Le Conseil tient aussi à remercier l'ensemble du personnel de la société pour la qualité de son engagement au service des auteurs et tous ses membres et partenaires pour leur confiance. C'est donc en plein dynamisme que la SSA poursuit et développe sa mission en faveur des créateurs et de la vie culturelle.

Lausanne le 16 novembre 2011

**Claude Champion
Président**

Mitteilung

Der Verwaltungsrat der SSA hat in seiner ausserordentlichen Sitzung vom 15. November 2011 einstimmig die neue Direktion der Gesellschaft ernannt:

Herrn Jürg RUCHTI, Direktor

Herrn Patrick WILLY, Direktor Finanzen und Personal, mit stellvertretender Funktion des Direktors

Der Verwaltungsrat dankt überdies allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gesellschaft für ihr Engagement im Dienste der Urheberinnen und Urheber sowie allen Mitgliedern und Partnern der Genossenschaft für ihr Vertrauen. Mit voller Dynamik setzt die SSA ihre Arbeit zugunsten der Kulturschaffenden fort.

Lausanne, den 16. November 2011

**Claude Champion
Präsident**

Comunicato

Il Consiglio d'amministrazione della SSA, nell'ambito della sua seduta straordinaria tenutasi il 15 novembre scorso, ha nominato all'unanimità la nuova direzione della società:

M. Jürg RUCHTI, Direttore

M. Patrick WILLY, Direttore delle finanze e delle risorse umane,
con funzione di vicedirettore.

Il Consiglio desidera inoltre ringraziare tutto il personale della società per la qualità del suo impegno per gli autori e tutti i suoi membri e partner per la loro fiducia. È con pieno dinamismo che la SSA prosegue e sviluppa la sua missione a favore dei creatori e della vita culturale.

Losanna il 16 novembre 2011

**Claude Champion
Presidente**

Communication

At its extraordinary meeting on November 15th, 2011, the Board of Directors of the SSA has unanimously designated the new executive management of the society:

M. Jürg RUCHTI, CEO

M. Patrick WILLY, Director of Finance & Human Resources, operating as deputy of the CEO

The Board would also like to thank the employees of the society for their work at the right owners' service and the members and partners for their confidence. With full energy the SSA will pursue and develop its mission on behalf of the authors and in favour of the cultural life.

Lausanne, November 16th, 2011

Claude Champion
Chairman of the Board of Directors